



Pasado y Memoria. Revista de Historia
Contemporánea

ISSN: 1579-3311

pasadoymemoria@ua.es

Universidad de Alicante
España

Rojas Claros, Francisco

La difusión del "Nuevo Hispanismo" en tiempos de Franco. Cinco emisiones de Radio
París (1961-1970)

Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea, núm. 15, 2016, pp. 309-337

Universidad de Alicante
Alicante, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=521555004013>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

La difusión del “Nuevo Hispanismo” en tiempos de Franco. Cinco emisiones de *Radio París* (1961-1970)¹

The Spread of “New Hispanism” in Franco’s Spain.
Five *Radio Paris* Broadcasts (1961-1970)

Francisco Rojas Claros

Universidad de Alicante

francisco.rojas@ua.es

Resumen

Transcripción de cinco entrevistas radiofónicas realizadas en “Radio París”, entre los años 1961 y 1970, a cinco célebres hispanistas: Hugh Thomas, Carlos M. Rama, Herbert R. Southworth, Max Gallo y Jacques Georgel.

Palabras clave: Franquismo, Hispanismo, Exilio, Radiodifusión, Fuentes históricas.

Abstract

Transcription of five interviews to five renowned Hispanists: Hugh Thomas, Carlos M. Rama, Herbert R. Southworth, Max Gallo and Jacques Georgel. It was carried out on ‘Radio Paris’, between 1961 and 1970.

Keywords: Francoism, Hispanism, Exile, Broadcasting, Historical Sources.

1. Estas cinco emisiones transcritas forman parte del portal online «<http://devueltome.lavoz.ua.es>», un proyecto de la Universidad de Alicante para la reconstrucción histórica por medio de material sonoro principalmente radiofónico. Fondo “Radio París” Ramírez/del Campo (1958-1977). Este trabajo es complementario a su vez del artículo “Radio París, el nuevo hispanismo y la desmitificación del franquismo (1961-1975)”, *Historia Actual Online* [enviado en septiembre de 2015; en fase de Evaluación], del autor de estas páginas.

Introducción

La radio fue el gran medio de comunicación de masas durante los años del franquismo y la transición. Sin embargo, las fuentes sonoras y sobre todo las radiofónicas han estado tradicionalmente marginadas en el ámbito académico. Son pocas las que se han conservado, suelen estar dispersas, a menudo olvidadas, y los soportes adolecen serios problemas de obsolescencia. De ahí la necesidad de digitalizarlas y transcribirlas, fundamental para la doble tarea de conservarlas y divulgar sus contenidos. Como afirma Armand Balsebre:

“(...) de la mateixa manera que el llibre i els documents impresos ens permeten estudiar i recuperar el llegat històric de la “modernitat” del segle XIX, en el futur ningú no podrà estudiar la dimensió històrica del segle XX sense treballar els arxius sonors de la nostra memòria, el principal dipositari de la qual ha estat el conjunt de paraules, músiques i sorolls que fabrica diàriament el mitjà sonor per excel·lència, la ràdio”².

“Radio París” fue durante el franquismo una de las emisoras más importantes del exterior. Ejercía al mismo tiempo de portavoz de la “Grandeza de Francia” y de voz de los vencidos de la guerra civil española. Una emisora estatal francesa dirigida por hispanistas e integrada mayoritariamente por exiliados españoles republicanos³. De ahí que sus responsables contribuyeran a la difusión de un nuevo fenómeno editorial. Desde 1961 comenzaron a publicarse en Francia –tanto por editoriales francesas como por editoriales del exilio español, como *Éditions Ruedo Ibérico*, *Ebro* y la *Librería Española*– los estudios de una serie de hispanistas de diferentes nacionalidades que desafiaban la versión falseada de nuestra historia impuesta por los vencedores franquistas. Un nuevo hispanismo centrado en la historia contemporánea española que vino a llenar el vacío forzado por la situación política⁴ y a satisfacer las demandas del mercado editorial internacional⁵. Británicos y norteamericanos

2. BALSEBRE, Armand, “Per una defensa dels arxius sonors de la nostra memòria”, en *Item: Revista de biblioteconomia i documentació* n° 32, 2002, pp. 45-50.

3. Para una panorámica de la historia de “Radio París” véanse sobre todo CHAO, Ramón, “Radio París: una ventana a la democracia”, en *Triunfo*, Madrid, 08-IV-1978; MALGAT, Gérard, *Voix de la France, voix de l'exile. Les émissions en langue espagnole de la Radiodiffusion Française entre 1945 et 1968*, Mémoire de DEA, Université de Paris X-Nanterre, 1997 y RAMÍREZ, Julián Antonio, *Ici Paris, Memorias de una voz en libertad*, Madrid, Alianza Editorial, 2003.

4. ÁLVAREZ JUNCO, José y DE LA FUENTE, Gregorio, “El nuevo hispanismo”, en ÁLVAREZ JUNCO, José, *Las historias de España. Visiones del pasado y construcción de la identidad*, Barcelona-Madrid, Crítica-Marcial Pons, 2013, pp. 429-433.

5. Como apuntó Hugh Thomas en 1976. Documentado en SÁNCHEZ LEÓN, Pablo, “La objetividad como ortodoxia: los historiadores y el conocimiento de la guerra civil española”, en ARÓSTEGUI, Julio y GODICHEAU, François (eds.), *Guerra civil. Mito y Memoria*, Madrid, Marcial Pons, 2006, pp. 95-137.

fueron los más importantes, pero también –aunque no exclusivamente– franceses, italianos y latinoamericanos⁶. Esas publicaciones fueron prohibidas en España pero circularon de forma clandestina, forzando al aparato propagandístico del Ministerio de Información y Turismo a crear el Centro de Estudios de la Guerra Civil, dedicado a construir una réplica ideológica de apariencia historiográfica⁷. Desde “Radio París” aprovecharon esas circunstancias para entrevistar a algunos de esos autores con un doble y complementario objetivo: dar publicidad a sus obras y atacar solapadamente al régimen franquista en el plano ideológico. Y aunque la emisora estaba sujeta a la tutela del Ministerio de Asuntos Exteriores francés –el *Quai d’Orsay*– el hecho de ser estudios publicados en Francia constituía una coartada eficaz contra las constantes protestas del Gobierno de Madrid, intolerante a cualquier tipo de crítica. Este trabajo ofrece la transcripción de cinco grabaciones radiofónicas realizadas por el locutor Julián Antonio Ramírez, una de las principales voces de la emisora. Las tres primeras refieren a estudios sobre el fenómeno de la guerra civil española. La primera es elocuente al respecto y contó con la participación de André Camp, director de las emisiones durante el período 1958-1967. Una entrevista al británico Hugh Thomas en 1961 con motivo de la publicación en francés de su monumental *The Spanish Civil War*, mientras se preparaba la edición en castellano por *Éditions Ruedo Ibérico*⁸. La segunda emisión transcrita es una entrevista al uruguayo Carlos M. Rama⁹, cuya tesis sobre la gran crisis del siglo XX en España –la guerra civil con sus antecedentes y repercusiones– había sido pionera en Francia y buena parte de Latinoamérica¹⁰. La emisión constituye así mismo un monográfico sobre sus publicaciones, desde sus inicios hasta 1961. En la tercera emisión el entrevistado es Herbert R.

6. Véanse los monográficos SANZ, Ismael (ed.), *España: la mirada de otro*, Ayer nº 31, Madrid, 1998; y MIRALLES, Ricardo, *El hispanismo y la historia contemporánea de España*, *Historia Contemporánea* nº 20, 2000.

7. REICH TAPIA, Alberto, *Ideología e historia: sobre la represión franquista y la Guerra civil*, Barcelona, Akal, pp. 74 y ss.

8. La obra original *The Spanish Civil War* fue publicada en Londres por Eyre and Spottiswode, y en Nueva York por Harper and Row en 1961. En París, *La Guerre d’Espagne*, por Robert Laffont-Bouquins en 1961. Y en castellano, *La guerra civil española*, por *Éditions Ruedo Ibérico* en 1962. En España estuvo prohibida hasta 1976.

9. Carlos M. Rama constituyó un nexo importante entre las historiografías francesa, española y latinoamericana. CEAMANOS LLORENS, Roberto, “Los estudios en el extranjero como periodo formativo. La experiencia del historiador y sociólogo Carlos M. Rama en Francia y España”, en *Humanidades revista de la Universidad de Montevideo*, nº 1, diciembre 2007, pp. 125-140.

10. Primera edición en castellano, *La crisis española del siglo XX*, Fondo de Cultura Económica, México, 1960; en francés, *La Crise espagnole au XXe siècle*, Librairie Fischbacher, 1962. Obra prohibida en España hasta 1976.

Southworth en 1967 sobre los libros *Falange* y *Antifalange*¹¹. Southworth fue un hispanista norteamericano afincado en Francia y el más importante bibliógrafo de la contienda española. Una conversación centrada sobre todo en Manuel Hedilla y su papel en los “sucesos de Salamanca” (18-19 de abril de 1937). Por último, se incluyen dos emisiones que hacen referencia al análisis del franquismo a través de dos estudios pioneros del hispanismo francés: el fragmento de una entrevista a Max Gallo realizada en 1969 sobre su obra *Histoire de l’Espagne franquiste*¹² y la entrevista de 1970 a Jacques Georgel por su libro *Le franquisme: histoire et bilan (1939-1969)*¹³.

1. Hugh Thomas. *La guerra civil española*

Año: 1961. Duración: 12 min., 43 seg. Locución: Julián Antonio Ramírez y André Camp. Fondo sonoro: Radio París. Ramírez/del Campo. Signatura: FO RP/0286.

<http://devuelvemelavoz.ua.es/devuelveme-voz/visor.php?idioma=es& fichero=9370.mp3>

RAMÍREZ: Este voluminoso volumen que aquí tenemos es un libro titulado *La guerra de España*.

CAMP: No, se llama *La Guerre d’Espagne*.

RAMÍREZ: *La Guerre d’Espagne* en francés. Traduzco literalmente del francés: *La guerra de España*. Pero es la traducción francesa de un libro inglés, que en inglés se llama...

HUGH THOMAS: *The Spanish Civil War*.

RAMÍREZ: Y este señor que les habla a ustedes es su autor, Hugh Thomas. “Hugo Tomás” diríamos en España ¿verdad? Resulta que este libro ha sido uno de los *best seller*, es decir, uno de los libros que han figurado en la clasificación de revistas tan autorizadas como la revista *Time* norteamericana en los primeros lugares de los libros de éxito durante varias semanas. Ha tenido mucho éxito en Estados Unidos de Norteamérica, mucho éxito en Inglaterra. Ahora acaba de ser

11. Ambos libros eran complementarios, si bien el de Southworth se titulaba *Antifalange: Estudio crítico de “Falange en la guerra de España: la unificación y Hedilla” de Maximiano García Venero*, París, Éditions Ruedo Ibérico, 1967.

12. GALLO, Max, *Histoire de l’Espagne franquiste*, París, Robert Laffont, 1969. En castellano, *Historia de la España franquista*, París, Éditions Ruedo Ibérico, 1971.

13. GEORGEL, Jacques, *Le Franquisme. Histoire et bilan, 1939-1969*, Editions du Seuil, 1970. Publicada en castellano como *El franquismo: Historia y balance 1939-1969*, París, Éditions Ruedo Ibérico, 1972.

publicado en Francia por la editorial *Robert Laffont* y parece que los caminos del éxito se le abren tan anchos en Francia como en los otros países¹⁴.

CAMP: Eso prueba el interés que despierta ahora en el mundo entero la guerra de España y la historia de la guerra de España.

RAMÍREZ: Todavía o ya. Es decir, no ha dejado de despertar interés pero parece que hay un renuevo de interés.

CAMP: Sí, y despierta un interés mayor, en el sentido que hasta ahora no se habían publicado muchos libros sobre la guerra de España.

RAMÍREZ: Relatos.

CAMP: Eran relatos, novelas, testimonios... pero no historias completas, científicas, la visión de un conjunto de problemas...

RAMÍREZ: Objetivas en lo que cabe...

CAMP: Y hechas por autores extranjeros, es una cosa nueva. Y hemos comprobado que desde hace unos meses se han publicado –en Inglaterra con el libro del señor Thomas, en Francia con otros libros, y hasta en América del Sur, en Uruguay por ejemplo– libros dedicados a la historia de la guerra de España.

RAMÍREZ: O a la historia de la España contemporánea. Si tuviéramos televisión, si esto fuese una emisión de televisión no sería menester preguntarle al señor Thomas si él estuvo en la guerra de España, porque es demasiado joven. ¿Qué edad tenía usted cuando estalló la guerra de España?

HUGH THOMAS: Cuatro años.

RAMÍREZ: Cuatro años. De modo que no estuvo usted como combatiente en la guerra de España ¿Cómo se enteró usted de que hubo una guerra en España y qué fue lo que despertó en usted el interés por este tema?

HUGH THOMAS: Yo estoy muy interesado en el tema de la guerra de España. He leído en general muchos libros sobre la guerra y he visto que no había ninguno lo bastante bueno sobre el asunto...

CAMP: Usted notó la ausencia de libros de historia completos, solamente científicos...

HUGH THOMAS: Ésa fue mi intención.

CAMP: En fin, sin tener ningún sentido político o prejuicio... es decir, una historia imparcial.

HUGH THOMAS: Sí, aunque naturalmente tengo algunas opiniones.

CAMP: Opiniones personales.

HUGH THOMAS: Naturalmente.

RAMÍREZ: ¿Ha tenido usted que luchar con sus opiniones personales para escribir este libro?

14. El locutor dedicó en sus memorias un apartado bastante crítico sobre esta entrevista.

RAMÍREZ, Julián Antonio, *Ici París...* pp. 351-353.

HUGH THOMAS: No, pienso que no.

RAMÍREZ: Cree usted que no. De modo que con esto nos ha dado usted la razón que le ha impulsado a escribir este libro. Pero esa razón, a mi juicio, queda muy bien condensada y muy bien explicada en el primer párrafo del prólogo, que dice así:

“Parece posible hoy efectuar un estudio de conjunto de la guerra civil española después de la cantidad considerable de relatos y de escritos polémicos publicados en la época de la guerra, han aparecido numerosos trabajos de valor que pueden permitir, deben permitir, corregir ciertos juicios precipitados o preconcebidos acerca de esta guerra. Disponemos ahora de los recuerdos personales de muchos de aquellos que tomaron una parte directa en los acontecimientos, otros cuyas ideas han tenido tiempo de perfilarse bien, parecen querer dirigirse al público utilizando el lenguaje del historiador imparcial. Por consiguiente, comienzan a sustituirse a las que se tenían hasta ahora unos puntos de vista, unas opiniones generales más objetivas. Desde luego, estas opiniones, estos puntos de vista, como todo lo que afecta a la historia, son todavía fragmentarios, un poco difusos, insuficientes. Pueden aparecer nuevas contribuciones y modificar más o menos las conclusiones que se encontrarán en este libro. Pero incluso si yo hubiera podido adquirir conocimiento de todos los textos relacionados con esta guerra y que se encuentran en varios países, yo no sé si hubiera podido retirar una impresión más clara de ellos. Y desde luego me pregunto ¿es que todos los documentos del mundo permitirían a quienquiera que fuese hacerse un cuadro completo de lo que la guerra civil representó para los españoles mismos?”.

Éste es el primer párrafo del prólogo y creo que responde a la pregunta que podríamos hacerle al señor Thomas sobre las razones que le impulsaron a escribir este libro.

CAMP: Y además, yo creo que también un elemento de objetividad del libro del señor Thomas es especialmente su edad, y que él no participó directamente en la guerra de España. Entonces puede tener una vista más imparcial. Y noto también que los demás libros que se publicaron recientemente –por ejemplo, en Francia– sobre el mismo tema, era libros cuyos autores eran también jóvenes periodistas, historiadores o profesores que no conocieron por su cuenta la guerra de España pero se interesaron por el tema, se apasionaron e hicieron trabajos como el suyo, muy completos y muy importantes

RAMÍREZ: Yo quiero preguntar al señor Thomas qué fuentes de información y de documentación ha buscado para escribir su libro.

HUGH THOMAS: Hay una bibliografía enorme sobre este tema que yo he leído, y también muchas personas con las que he hablado...

CAMP: Usted ha recogido muchos testimonios de ambos lados que han asistido, han participado.

HUGH THOMAS: Sí, de ambos bandos.

CAMP: ¿Y usted preparó su libro en España o fuera de España?

HUGH THOMAS: En Inglaterra. Pero he visitado España y encontré algunos datos preparando el libro.

RAMÍREZ: ¿Y ha encontrado usted en España misma, en la España actual, documentación interesante?

HUGH THOMAS: Sí, pienso que hay muchas informaciones interesantes y nuevas en mi libro... por ejemplo, sobre el papel de los carlistas...

RAMÍREZ: De los carlistas, cuya formación militar eran los requetés, que desempeñaron un papel importante en el plano militar¹⁵.

HUGH THOMAS: Sí, y también de la preparación del alzamiento.

RAMÍREZ: Los preparativos del alzamiento, sí. De eso ha encontrado usted documentación interesante en España... ¿Y se ha documentado usted fuera de España, entre los españoles que viven en el extranjero?

HUGH THOMAS: Sí.

CAMP: ¿Y en las cancillerías extranjeras? ¿Usted ha podido estudiar documentos diplomáticos o de la época?

HUGH THOMAS: Los documentos alemanes.

ANDRÉ CAMP: Sí, los archivos alemanes se publicaron después del proceso de Núremberg.

HUGH THOMAS: Sí, también con documentos de los Estados Unidos.

RAMÍREZ: Del Departamento de Estado, sí.

HUGH THOMAS: Sí, y hay algunos documentos en Inglaterra y algunos otros en Francia e Italia. Por ejemplo, las memorias de Ciano, son muy importantes¹⁶.

RAMÍREZ: Las memorias del conde Ciano.

CAMP: Y ese trabajo ¿cuánto tiempo usó para terminarlo?

HUGH THOMAS: Quizá tres años. Sí, poco más o menos.

CAMP: Tres años de trabajo. Es un trabajo considerable.

15. Sobre la intervención de los requetés en la guerra civil española uno de los estudios más completos y rigurosos corresponde al recientemente desaparecido Julio Aróstegui (1939-2013): *Combatientes requetés en la guerra civil española (1936-1939)*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2013.

16. Galeazzo Ciano, yerno de Mussolini y figura destacada de los gobiernos italianos hasta febrero de 1943, ejecutado en enero de 1944 acusado de alta traición. La primera edición de sus escritos fue CIANO, Galeazzo, *The Ciano Diaries 1939-1943 Complete Unabridged Diaries of Count Galeazzo Ciano, Italian Minister for Foreign Affairs, 1936-1943*, Garden City, Doubleday & Company, 1946. Estos diarios tienen un importante interés para el público español, dado que recogen la mayor parte de los años de la guerra civil española, donde la intervención italiana fue decisiva. La primera versión íntegra publicada en España lleva por título *Conde Ciano: Diarios 1937-1943*, Barcelona, Crítica, 2004.

RAMÍREZ: Es un trabajo ímprobo, pero el resultado es muy interesante. Yo creo que por lo menos servirá de documento de base para la elaboración de la historia definitiva de la guerra... ¿Usted lo considera como definitivo?

HUGH THOMAS: Definitivo es una palabra difícil, porque no hay una historia definitiva...

RAMÍREZ: Tenga usted en cuenta que yo soy español. Usted es inglés, pero yo soy español.

CAMP: Y yo francés. Pero pueden surgir nuevos documentos, nuevos elementos.

RAMÍREZ: A este respecto yo quería preguntarle una cosa aunque tal vez sea indiscreta, señor Thomas ¿No ha tenido usted miedo al dirigirse, al apelar a los testimonios de los españoles que participaron en la guerra? ¿No ha tenido usted miedo de que su testimonio fuese parcial, demasiado apasionado? porque fue un fenómeno apasionado la guerra de España. Y desde ese punto de vista puede decirse que no ha terminado. Las pasiones subsisten.

HUGH THOMAS: Sí, es un problema muy difícil, naturalmente, pero es muy interesante recoger los testimonios y las memorias de los protagonistas.

RAMÍREZ: Y a contrastarlos entre ellos.

HUGH THOMAS: Sí.

RAMÍREZ: Y después de la publicación de las primeras ediciones de este libro, que ha tenido ese éxito que decimos ¿no le ha ocurrido a usted que se hayan dirigido lectores del libro pidiéndole rectificación de ciertos extremos? Yo le digo que siento una tentación muy poderosa de intervenir en ese aspecto, y de pedirle a usted rectifique ciertos extremos, por lo menos en algunos capítulos que se refieren a hechos en los que yo he intervenido personalmente ¿No le ha ocurrido a usted eso?

HUGH THOMAS: Sí, hay algunos errores en el libro y espero rectificarlos en las próximas ediciones.

CAMP: Yo creo que –porque se habla de próximas ediciones–, se prepara una edición en español del libro.

HUGH THOMAS: Sí, en París.

CAMP: ¿En París? Creo que eso es muy interesante.

HUGH THOMAS: Sí, la casa de *Ediciones Ruedo Ibérico*.

CAMP: *Ruedo Ibérico* va a publicar en París... ¿dentro de cuánto tiempo?

HUGH THOMAS: No lo sé exactamente. Pero dentro de algunas semanas, me parece.

RAMÍREZ: Creo interesante darnos cita para entonces.

HUGH THOMAS: En unos meses a lo sumo.

CAMP: Entonces aprovecharemos la salida de ese libro –que interesa a todos los oyentes de habla española– dedicado a la historia de la guerra de España para reunirnos de nuevo con usted y hablar de esa nueva edición, seguramente más completa todavía que la edición francesa de *La Guerre d’Espagne* que se acaba de publicar en la editorial *Robert Laffont*.

RAMÍREZ: Y podremos hablar con más detalle. Porque yo le pediría a usted, señor Thomas, que con usted viniesen los traductores al español. Así podrá hablarnos de por qué se produjo en usted el impacto del que habla en un capítulo de su libro, al decir que la opinión pública inglesa se sintió tan agitada por la guerra española como lo estuvo antaño por la Revolución Francesa. Y al mismo tiempo, aunque sea un tema muy delicado, le pediré alguna conclusión de este libro, porque aunque usted lo haya escrito objetivamente –sin duda–, en el epílogo ha querido sentar alguna conclusión y sería interesante hablar de ello.

HUGH THOMAS: Bien.

RAMÍREZ: Tratando de salvar en la medida de lo posible lo que de intervención en los asuntos actuales pueda tener este estudio histórico. Muchas gracias.

HUGH THOMAS: Bien, muchas gracias.

2. Carlos M. Rama. *La crisis española del siglo xx*

Año: 1961. Locución: Julián Antonio Ramírez. Duración: 19 min., 58 seg. Fondo sonoro: Radio París. Ramírez/del Campo. Signatura: FO RP/0246
<http://devuelvemelavoz.ua.es/devuelveme-voz/visor.php?idioma=es& fichero=9309.mp3>

RAMÍREZ: Fieles a nuestro compromiso henos aquí, ante este micrófono, con don Carlos M. Rama –doctor en derecho y ciencias sociales, profesor de la Universidad de Montevideo y doctor en letras de la Universidad de París– que se encuentra de paso por la capital francesa para preparar la edición francesa de su libro titulado *La crisis española del siglo XX*. Don Carlos Rama, este libro se ha publicado ya ¿dónde?

CARLOS M. RAMA: Pues verá, el origen de este libro se encuentra en la beca que, en el año 1952, me concedió la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de Montevideo, y que me permitió fijarme durante dos años –es decir, hasta 1954– en Europa y obtener el doctorado de universidad en la Sorbona realizando este trabajo, bajo la dirección del entonces *doyen* de la *Faculté des Lettres*, el profesor Pierre Renouvin. Yo digo en mi libro que esta tarea mía no hubiera sido posible sino en París. No solamente por las razones políti-

cas que resultan obviamente del tema, sino por las que derivan del clima intelectual y de la colaboración múltiple y siempre valiosa de sus trabajadores intelectuales.

RAMÍREZ: Muy halagador y muy justo para París. Totalmente de acuerdo con ello. Entonces preparó usted esa tesis y la presentó en la Sorbona.

CARLOS M. RAMA: Exacto. El título original de la versión francesa era *La concepción del Estado en la crisis española del siglo XX*¹⁷. Pero a los efectos de la edición definitiva –como usted sabe– se ha reducido el título a *La crisis española del siglo XX*.

RAMÍREZ: Del siglo XX. Que es mucho más comercial, claro.

CARLOS M. RAMA: Exacto.

RAMÍREZ: Entonces, la presentó usted en la Sorbona. ¿Tuvo usted éxito, fue bien recibido?

CARLOS M. RAMA: Claro. La tesis pasó frente a un jurado que integraban, junto con el profesor Renouvin, los profesores Ernest Labrousse y Georges Gurvitch.

RAMÍREZ: Personalidades eminentes todas ellas, sí.

CARLOS M. RAMA: Esta tesis, una vez aprobada con la mención más alta que da la Universidad de París, fue preparada a efectos de la edición y publicada en México por la editorial más importante que existe en lengua española, que es *Fondo de Cultura Económica*.

RAMÍREZ: En efecto, sí. ¿Puedo preguntarle a usted cómo se le ocurrió, de dónde nace su interés por este tema?

CARLOS M. RAMA: Pues veré, en primer lugar yo soy hijo de españoles, así que el tema español nunca me ha sido extraño ni lejano. En segundo lugar, como mucha gente de mi edad y de mi promoción, los sucesos de la guerra civil me fueron una suerte de definición en la más temprana juventud...

RAMÍREZ: ¿Causaron en usted mucho impacto? Y creo que usted no es el único, porque creo que uno de los fenómenos históricos que más repercusiones han tenido en el exterior, en un momento dado de la historia de la humanidad, fue la guerra de España.

CARLOS M. RAMA: Y muy especialmente en América Latina.

RAMÍREZ: Es verdad.

CARLOS M. RAMA: En América Latina y en países como el mío, el Uruguay, donde la colonia española y la tradición hispánica cuentan de una manera decisiva.

17. Originalmente *La conception de l'État dans la crise espagnole du XXe siècle*. Mémoire ou thèse, 2 vol. (690-41 f.), Université de Paris. Faculté des lettres, 1954.

RAMÍREZ: A este respecto recuerdo que Hugh Thomas –de quién hablamos el otro día a propósito de su libro *La guerra civil española*– dice también que la guerra de España causó en Inglaterra aproximadamente la misma repercusión que la gran revolución francesa. En fin, todo esto le llevó a usted a presentar esta tesis en la Sorbona, fue recibida con la mención muy honorable y decidió usted publicarla en el *Fondo de Cultura Económica*. Creo entonces que ya es el momento de entrar a analizar el contenido del libro. ¿Cuál es su contenido?

CARLOS M. RAMA: Pues verás, es una obra de carácter histórico, que se inscribe en el mundo de la historia de las ideas, aunque se manejan también en ella esquemas que son ya probados en la sociología, en la teoría del Estado, en la ciencia política e incluso en el derecho. La idea era un poco examinar ciertos grandes temas, como por ejemplo la unidad del Estado, los fines del Estado y la atribución del poder en la estructura política española. Y para eso hemos escrito estas cuatrocientas páginas en las que, apoyándonos en una bibliografía bastante extensa, hemos examinado en primer lugar –y ya le estoy leyendo a usted el índice– los antecedentes del problema del Estado en la España del siglo XX, es decir, el Estado español como aparece en el siglo XX. Y, en un segundo capítulo, los precursores de lo que yo llamo la “revolución española”. Testimonios intelectuales de la crisis. A saber: Francisco Giner de los Ríos y el krausismo; Francisco Pi i Margall y el federalismo; Joaquín Costa, Ángel Ganivet y la época del Desastre [del 98]; y José Ortega y Gasset y la crisis del liberalismo. Un tercer capítulo aborda el Estado liberal, con el advenimiento de la revolución española el 14 de abril de 1931.

RAMÍREZ: Sí, la proclamación de la república.

CARLOS M. RAMA: Exacto. La noción del Estado en la obra de las cortes constituyentes de la Segunda República, la radicalización inmediata del movimiento obrero, y la simultánea elaboración del pensamiento neoautoritario en lo que será más tarde la llamada Falange Española. Un cuarto capítulo ya entra a lo que titulo “el movimiento militar”, donde se considera cuando la Falange intenta la contrarrevolución, de junio de 1935 a junio de 1936; en segundo lugar, el pronunciamiento militar de julio de 1936, la era militar en el dominio que corresponde al ejército nacionalista, la normatividad jurídica y el derecho a la revolución dentro del mismo campo. El quinto capítulo se titula “la revolución social española”, y se refiere a la situación que se plantea en el llamado bando republicano entre los años 1936 y 1939. Aquí se trata el ascenso popular, que culmina con el triunfo del Frente Popular en las elecciones de febrero de 1936, la relación entre el poder y la revolución, y la reconstrucción del Estado en el interior de la zona republicana. Y de ahí pasamos en el sexto

capítulo a “las autonomías en la España popular”, un tema –como usted sabe– de un gran interés dentro de España. Ahí por ejemplo tratamos lo que yo llamo la confederación española de 1936-1937, la ruina de las autonomías locales y, finalmente, la tercera España neutralista, es decir, aquella España que no se embanderó con ninguno de los bandos y que, en general, estuvo en el extranjero o se manifestó al margen del conflicto.

RAMÍREZ: Eso le iba a preguntar, dónde estaba. Fundamentalmente en el extranjero.

CARLOS M. RAMA: Exacto.

RAMÍREZ: ¿Pero dentro de España también?

CARLOS M. RAMA: Y dentro de España también. Yo doy algunos testimonios intelectuales de estas manifestaciones de personajes de la talla de Salvador de Madariaga, de Manuel Azaña en ciertos momentos, etcétera. Por último, trato del Estado Nacional-Sindicalista, estudiando cómo surge un Estado, el partido único y el caudillaje, y la definición legal del Estado nacional-sindicalista, totalitario, autoritario, unitario, imperialista y ético-misional que se hace en estos años, las relaciones de este Estado y la Iglesia. Y termino con consideraciones generales sobre la ubicación del Estado nacional-sindicalista en la historia de España. Le advierto que mi trabajo se detiene en el año 1942.

RAMÍREZ: Es decir, su libro publicado en castellano se detiene ahí.

CARLOS M. RAMA: Exacto.

RAMÍREZ: ¿Y por qué no juzga usted interesante analizar los años ulteriores?

CARLOS M. RAMA: Bueno, en aquel momento, con eso se tenía una unidad. Tomado el problema de 1931 a 1942, constituía una unidad en sí mismo. La verdad es que, posteriormente y a los efectos de la edición francesa –como usted sabe–, hemos llegado a redactar un último capítulo que se refiere a la España de 1942 a 1960.

RAMÍREZ: Antes de seguir adelante en estos comentarios ¿puedo preguntarle, Carlos Rama, qué fuentes de documentación ha buscado usted para preparar su tesis y su libro?

CARLOS M. RAMA: Pues verá, mi libro es un libro –como le he dicho– de historia de las ideas. Lo que me interesa ante todo son las opiniones que los españoles tenían sobre el problema del poder y sobre los otros temas unidos a esa crisis del siglo XX. Y naturalmente las fuentes que he utilizado son, en primer lugar, la prensa de la época, las publicaciones hechas en su momento y, en menor grado, las memorias y los recuerdos que, incluso a título personal, me han comunicado muchos de los actores de los acontecimientos.

RAMÍREZ: ¿Verbalmente algunos de ellos?

CARLOS M. RAMA: Naturalmente, porque muchos de ellos todavía viven y están en condiciones de proveer de información. Y finalmente, todas las obras de crítica de aquel tiempo. Si mi obra hubiera sido una historia política de tipo exhaustivo hubiera tenido –como usted comprende– necesidad de archivos y de piezas documentales que todavía es prematuro, a propósito de este tema, buscar en el asunto español. Pero a los efectos de mi trabajo, yo entiendo que la documentación que he manejado ha sido suficiente, es amplia, y cubre un aspecto relativamente extenso del tema.

RAMÍREZ: ¿No ha encontrado usted obstáculos mayores? ¿No ha tropezado con dificultades especiales por el hecho de que, incluso los testigos, los protagonistas de este hecho, hablen con excesiva pasión? ¿Con poca imparcialidad?

CARLOS M. RAMA: Bueno, eso es inevitable, como usted comprende. Hay ciertos hechos que he oído contar de muchas maneras distintas y diferentes.

RAMÍREZ: ¿Y cuál era la buena?

CARLOS M. RAMA: Ante todo he tenido en cuenta aquella que tomó como buena la opinión pública ¿comprende? Aquella que recibió como auténtica la masa de la población, aquella que movilizó las corrientes de opinión. En ese plano yo no me puedo equivocar.

RAMÍREZ: Creo que es un buen método. Bueno, ¿puedo preguntarle, señor Rama, si ha publicado usted otras cosas sobre España?

CARLOS M. RAMA: Efectivamente. Porque, de acuerdo con los reglamentos de Sorbona, aparte de esta tesis principal yo escribí una más pequeña –bajo la dirección del eminente profesor Ernest Labrousse– en la que, utilizando los métodos de la sociología electoral francesa, consideré el problema español. Este pequeño trabajo se llama *Ideología, regiones y clases sociales en la política española contemporánea*. Y es un trabajo que ha sido publicado en español por la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Montevideo¹⁸.

RAMÍREZ: ¿Puede usted decirnos brevemente en qué consisten esos métodos que dice usted, esos métodos de sociología electoral francesa?

18. Concretamente en la *Revista de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales*, julio-septiembre 1958, pp. 575-612. En origen tuvo por título “La répartition géographique et sociale des forces politiques de l’Espagne en 1936” y contaba con un anexo cartográfico, pero quedó inédito en francés. Posteriormente apareció como RAMA, Carlos, *Ideología, regiones y clases sociales en la España contemporánea* (segunda edición, revisada y ampliada), Nuestro Tiempo, Montevideo, 1963. En España se publicó una tercera edición (nuevamente revisada y ampliada) por la editorial Júcar, Madrid, 1977. Documentado en CEAMANOS LLORENS, Roberto, *op. cit.* pp. 125-140

CARLOS M. RAMA: Bueno, fundamentalmente es el estudio objetivo de los datos que proporcionan las votaciones parlamentarias y la relación que hay entre una región y la actitud política de sus pobladores, junto con los problemas que plantea la intervención, digamos, de los sindicatos o de la Iglesia, para explicar esa cosa relativamente compleja que es el problema español contemporáneo.

RAMÍREZ: Pero en lo que se refiere a España todas esas fuentes de información se detienen en 1936 ¿no?

CARLOS M. RAMA: Es que yo no voy más allá tampoco.

RAMÍREZ: ¿Y el otro libro que ha publicado sobre España?

CARLOS M. RAMA: El otro libro es un libro menor también, pues se trata del texto de mi libro personal, de mi cuaderno de notas de viajero por España. Naturalmente, para escribir mi tesis y mis trabajos residí durante varios meses en 1953 en España, y fui anotando noche a noche mis impresiones, un poco de turista, un poco de curioso, un poco de estudioso... Y todo esto ha dado como resultado un pequeño libro que he denominado *Itinerario español*, que termina de publicarse en 1961 –justamente por la editorial Nova de la ciudad de Buenos Aires– y que está circulando en este momento por toda América.

RAMÍREZ: Y que por el título y la presentación que usted nos hace de él debe ser algo más ligero que los otros, que las otras obras.

CARLOS M. RAMA: Bueno, naturalmente. Pero en cierto sentido es un complemento de ellas. Es decir, para el lector de la obra principal o de la segunda obra, esto le da un poco el anverso de las reacciones del autor, de las reflexiones del autor –si se quiere, de la subjetividad del autor– frente al problema español.

RAMÍREZ: Perdóneme usted que le haga esta pregunta a bocajarro, pero de todos esos recuerdos de su viaje por España, de ese itinerario ¿no recuerda usted, no conserva alguna cosa vivida?

CARLOS M. RAMA: Bueno, muchas, muchas, imagínese. Naturalmente ahí está la emoción de un viajero culto ante ciudades de arte como el caso de Granada, de Toledo, de Santiago de Compostela... la emoción humana de quien ve la miseria y el atraso de muchas regiones de España, las reflexiones de quien compara, a fuerza de sociólogo, esta sociedad española del siglo XX con la sociedad latinoamericana o con la sociedad francesa... Es decir, que capítulo a capítulo y página a página se salta de un tema a otro llevado un poco por las incitaciones que produce España.

RAMÍREZ: Dentro de un campo muy rico y muy abonado, como es el que ofrece España ¿verdad?

CARLOS M. RAMA: Naturalmente. Y a la vez apasionante. Yo termino diciendo que saliendo de España es difícil quitarse a España, y que con España seguimos andando.

RAMÍREZ: Su libro de usted repetimos que se prepara la versión francesa ¿En qué editorial? ¿Quiere usted recordarlo?

CARLOS M. RAMA: La versión francesa se realizará por la casa editorial *Fischbacher* de París, de la *rue de Seine*¹⁹. Cuenta con una subvención de la CNRS, es decir, del *Conseil National de la Recherche Scientifique*...

RAMÍREZ: Del Consejo Nacional de la Investigación Científica, organismo de Estado francés.

CARLOS M. RAMA: Exacto. Y para esta edición se ha escrito un nuevo capítulo que refiere justamente a la España actual, a los efectos de poner más en contacto al lector francés con estos hechos históricos desde 1942...

RAMÍREZ: Para actualizarlos.

CARLOS M. RAMA: Además se ha agregado también, frente a la edición mexicana, un índice de nombres citados, que era un fallo que adolecía también el libro en su primera versión española.

RAMÍREZ: Y que es más necesario para el lector francés...

CARLOS M. RAMA: Naturalmente, naturalmente.

RAMÍREZ: Pues como le decía, se está preparando esta versión francesa y yo estoy convencido de que va a obtener mucho éxito. Pero quiero preguntarle acerca de la resonancia que obtuvo la edición en castellano, en español.

CARLOS M. RAMA: Pues bien, no puedo más que manifestar mi satisfacción porque la crítica en todos los países latinoamericanos y en algunos países europeos, a través de sus especialistas en el asunto español, han escrito de una manera abundante y en general elogiosa a propósito de esta obra. El libro ha tenido, desde el punto de vista de sus lectores, un éxito muy considerable, en tanto en cuanto esta primera edición, que se hizo en enero de 1960, ya está agotada.

RAMÍREZ: Ah, ¿está agotada ya?

CARLOS M. RAMA: Exactamente.

RAMÍREZ: ¿Y no se piensa hacer otra edición?

CARLOS M. RAMA: Exactamente. Acabo de recibir justamente en París carta de mi editor mexicano diciéndome “nos queda solamente un ejemplar en un almacén para archivo”.

19. Publicado bajo el título *La crise espagnole au XXe siècle*, Paris, Librairie Fischbacher, 1962.

RAMÍREZ: El sueño de un editor y de un escritor.

CARLOS M. RAMA: “Y nos preparamos para hacer una segunda edición más abundante en 1962”. La idea del *Fondo de Cultura Económica* es lanzar este libro conjuntamente con la traducción al español de la obra de Broué y Témime publicado por *Éditions de Minuit* en París²⁰.

RAMÍREZ: Sí, de la que hablábamos hace algunos días.

CARLOS M. RAMA: Exacto. He de decirte que, el año próximo, esta casa editorial pondrá en circulación alrededor de veinticinco mil ejemplares del libro sobre la guerra de España²¹.

RAMÍREZ: Eso quiere decir que los problemas de la guerra de España encuentran también ancho eco en Latinoamérica todavía.

CARLOS M. RAMA: Naturalmente. Tal vez ha crecido, lo mismo que sucede en el público francés. Es decir, día a día se retoma conciencia de la necesidad de estudiar la guerra de España como una fuente de experiencias, como un tema histórico de gran significación y hay una gran curiosidad, tanto por las nuevas generaciones como por los que vivieron en aquella época la contienda y que necesitan asomarse de nuevo a ella.

RAMÍREZ: Ese interés mayor se debe tal vez a eso, a que ya va siendo un poco historia y que ya ha pasado el tiempo en que temas de ese tipo, concretamente ese tema, no podían abordarse si se tenía cierto pudor y si se tenía el temor de volver a abrir una herida en carne viva todavía...

CARLOS M. RAMA: Exacto, exacto.

RAMÍREZ: Pues, señor Rama, ¿tiene usted algo más que decirnos?

CARLOS M. RAMA: Simplemente reiterar –ya que esta audición se hace desde Francia y desde París– ese reconocimiento a la solidaridad, al apoyo, a la colaboración que yo he encontrado en la Universidad francesa y en los colegas franceses para la realización de una obra científica sobre un tema, por su naturaleza, delicado. Colaboración que me ha permitido cumplir mi tarea en esos años y colaboración que me ha estimulado a repensar estos y otros problemas de carácter científico, de gran significación para quien profesionalmente se dedica a los temas de la historia y la sociología.

RAMÍREZ: Ya lo creo. Pues le deseo mucho éxito en la versión francesa de su libro y en la nueva versión española. Y le digo: muchas gracias.

20. Se refiere a la obra BROUÉ Pierre et TÉMINE Emile, *La révolution et la guerre d'Espagne*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1961.

21. Publicado bajo el título BROUÉ, Pierre y TÉMINE, Emile, *La revolución y la guerra de España*, México, Fondo de Cultura Económica, 1962.

3. Herbert R. Southworth. *Falange y antifalange*

Año: 1967. Duración: 20 min., 54 seg. Locución: Julián Antonio Ramírez y André Camp. Fondo sonoro: Radio París. Ramírez/del Campo. Signatura: FO RP/0608.

<http://devuelvemelavoz.ua.es/devuelveme-voz/visor.php?idioma=es& fichero=9716.mp3>

RAMÍREZ: Hace unos días dábamos en nuestro boletín informativo la noticia de que un tribunal francés –exactamente el *Tribunal de Référé*, Tribunal de recursos de urgencias del Departamento del Sena, o sea, de París– había dictado una sentencia rechazando la petición de secuestro y embargo de dos libros que han aparecido en París, publicados por una editorial parisiense, la editorial *Ruedo Ibérico*. Se trataba de una petición de secuestro formulada por dos personajes españoles de primer plano –puede decirse sin temor a exageración–, como son los señores Maximiano García Venero y el señor Manuel Hedilla. Maximiano García Venero es el autor de un libro –del primero de estos dos libros publicados por la editorial *Ruedo Ibérico*– que se titula *La Falange en la guerra de España: la unificación y Hedilla*. Este libro había sido publicado por *Ruedo Ibérico* con una aclaración previa en la que se lee:

“*Ruedo Ibérico* publica esta obra historiográfica formulando toda clase de salvedades y reservas en cuanto al pensamiento político y social que pueda haberla determinado e inspirado, la edita por sus valores informativos y documentales claramente únicos hasta la fecha. El autor por su parte –leemos en la misma nota–, también hace idénticas salvedades y reservas con relación a las tesis políticas y sociales contenidas en los libros que *Ruedo Ibérico* ha publicado durante su existir editorial”.

Bueno, el hecho es que en este libro de Maximiano García Venero, titulado *La Falange en la guerra de España: la unificación y Hedilla*, se aborda –se aborda con ánimo, sin duda, historiográfico– el estudio de una serie de acontecimientos capitales de la historia de España en la primera parte del siglo [XX], y más concretamente en los años 20 al 40. Y un gran conocedor de estas cuestiones como es el señor Herbert Southworth –autor de un libro que también obtuvo mucha resonancia, titulado *El mito de la cruzada de franco*–, al leer el libro de Maximiano García Venero ha sentido la necesidad de publicar algunas notas aclaratorias, y estas notas aclaratorias componen el segundo libro, [de la autoría] del señor Southworth –perdón si no lo pronuncio bien–, que se titula *Antifalange: estudio crítico de Falange en la guerra de España, la unificación y Hedilla*

de Maximiano García Venero²². Entonces le voy a preguntar –he dicho que no pronuncio bien su apellido, perdone– ¿Usted de qué nacionalidad es?

SOUTHWORTH: Soy norteamericano.

RAMÍREZ: Norteamericano, pero reside usted en París y aquí desarrolla toda su actividad. Actividad que se centra muy particularmente, o por lo menos que gira de una manera muy importante en torno a la historia de la guerra de España, porque quiero recordar a nuestros oyentes que usted es sin duda el poseedor de la mejor bibliografía, de la mejor biblioteca, de la biblioteca más completa sobre las cuestiones que rodean a la guerra de España.

SOUTHWORTH: Yo tengo muchos libros, soy un bibliotecario *manqué*.

RAMÍREZ: Entonces, aprovechándose de ese caudal que posee usted, de ese tesoro que posee usted –pues sigue con gran interés y con gran conocimiento de causa todos los problemas que giran en torno a este asunto– lo primero que voy a preguntar, señor Southworth, es por qué ha sentido usted la necesidad de publicar –de escribir y publicar– estas notas aclaratorias al libro de Maximiano García Venero.

SOUTHWORTH: Bueno, yo considero el libro de García Venero importante. Y si he escrito esas notas y una crítica del libro de unas 250 páginas es porque estoy en desacuerdo con el autor sobre varios puntos. Él es falangista y yo soy anti falangista.

RAMÍREZ: Entonces ¿es una obra de polémica la suya?

SOUTHWORTH: Sí, bueno, es polémica. García Venero en su libro defiende de la Falange, defiende los valores primitivos de la Falange.

RAMÍREZ: Sí, porque dice usted que es falangista, pero él en su prólogo dice que ya no lo es desde el 19 de abril –me parece– de 1937.

SOUTHWORTH: Bueno sí, pero lo fue. Fue falangista. Yo estoy en desacuerdo con él sobre la naturaleza del falangismo, y sobre lo que pasó en Salamanca la noche del 16 al 17 de abril de 1937, que fue una noche muy importante en la historia de España y es una historia que nunca ha sido esclarecida. En España nadie ha escrito sobre lo que pasó aquella noche.

RAMÍREZ: Sí. *Grosso modo* ¿qué lo que sucedió? porque hay muchos jóvenes de las nuevas generaciones que no saben qué sucedió ese día.

22. Una descripción pormenorizada de todo ello puede consultarse en FORMENT, Albert, José Martínez: *La Epopeya de Ruedo Ibérico*, Barcelona, Anagrama, 2000, pp. 257-258, 263-265, 272-273, 305-306 y 311-312. Véase también THOMAS, Joan María, *El gran golpe. El caso hedilla o cómo Franco se quedó con Falange*, Barcelona, Debate, pp. 351-354 y ROJAS CLAROS, Francisco, *Dirigismo cultural y disidencia editorial en España (1962-1973)*, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2013, pp. 123-125.

SOUTHWORTH: Bueno, aquella noche hubo violencia en Salamanca y esta violencia provocó, o dio razón para que, dos o tres días después, se formara el régimen actual por el Decreto de Unificación²³.

RAMÍREZ: Sí, es la época de la unificación.

SOUTHWORTH: Entonces, aquella noche, lo que hizo Manuel Hedilla...

RAMÍREZ: Que es el protagonista de todas las historias...

SOUTHWORTH: Sí, es el protagonista del libro de García Venero... Lo que hizo fue, en mi opinión, un error político. Y después cayó la estructura original de la Falange, que pasó a ser la Falange Española Tradicionalista y de las JONS

RAMÍREZ: Sí, es decir, la organización política unificada que fue la base del porvenir político de la España oficial a partir de este momento. Por eso considera usted este libro de Maximiano García venero –que tiende a aclarar algo de lo que sucedió entonces– lo considera usted como una obra capital para el conocimiento de la historia de España de esos años.

SOUTHWORTH: Sí, es que García Venero da muchos detalles de lo que pasaba en la zona nacionalista durante el primer año de la guerra. Y es extraordinario pensar hoy, 30 años después, que el libro de García Venero es casi el único libro escrito sobre el asunto. Un acontecimiento importante que tuvo lugar hace 30 años en un país del Occidente de Europa. García Venero dice cosas que el régimen no ha querido dejar decir. Como por ejemplo, la actividad de la guerrilla en los meses anteriores a la guerra civil, organizando el enlace entre los militares y los civiles. Hedilla tuvo, en aquel momento, un papel de primera importancia, y en todas las historias que se han escrito sobre la guerra civil, en España o fuera, nadie ha hablado de este papel de Hedilla, porque Hedilla fue –fue y es– un hombre condenado al olvido en España. Y García Venero ha querido resucitar a este personaje.

RAMÍREZ: Precisamente iba a decirle que, en su libro, García Venero habla bastante detalladamente de esa actividad anterior a la guerra.

SOUTHWORTH: Sí, pero es la primera vez.

RAMÍREZ: Pero dice cosas que son ciertas y que son interesantes, sin duda.

SOUTHWORTH: Sí, pero en mi opinión, cuando llega a la noche del 16 al 17 de abril de 1937, no cuenta todo lo que pasó.

RAMÍREZ: Sí, tal vez no ha podido decirlo.

SOUTHWORTH: Bueno, él estuvo allí.

23. Decreto de 19 de abril de 1937 dictado por Franco por el que Falange Española y Requetés se integrarían en una nueva organización política denominada Falange Española Tradicionalista y de las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalista (FET y de las JONS). THOMÁS, José María, *El gran golpe...* pp. 250 y ss.

RAMÍREZ: Sí, es terrible. Y le estoy escuchando a usted con mucha atención, señor Southworth, y no dejo de pensar en que es terrible que no pueda hablarse con la serenidad del historiógrafo, del historiador, de esos problemas que pertenecen ya o que debieran pertenecer a la historia ¿verdad? Pero en fin, ¿qué le vamos a hacer? El caso es que usted, al ver este libro de Maximiano García Venero, ha sentido la necesidad de publicar notas aclaratorias ¿Basadas en qué? ¿En su conocimiento a través de otros libros? ¿O cómo?

SOUTHWORTH: Sí, basadas en otros libros. En el libro de García Venero mismo, si se lee con atención...

RAMÍREZ: Ha encontrado usted contradicciones...

SOUTHWORTH: Sí, exactamente, sí, sí señor. Y también –es un detalle curioso para la bibliografía de la guerra de España–, que aquella noche en Salamanca había otro testigo, un testigo importante, que era un finlandés, un soldado de fortuna –no exactamente un aventurero–, un aristócrata finlandés, el sobrino del mariscal Von Mannerheim, que entró en España, en la zona nacionalista, en octubre-noviembre del 36, encontró al embajador von Faupel –alemán– y llegó a ser el jefe y el profesor de la Academia Militar de Pedro Llen de Salamanca para preparar a los jóvenes falangistas a ser alféreces provisionales.

RAMÍREZ: ¿Y dice usted que este finlandés estaba en Salamanca esos días y fue testigo directo?

SOUTHWORTH: Sí. Y después de la guerra este finlandés volvió a su país y escribió un libro sobre sus aventuras en España²⁴. Según su libro, no era un hombre de mucha finura política...

RAMÍREZ: Era un esforzado guerrero...

SOUTHWORTH: Bueno, es que era anticomunista probablemente... siendo finlandés... o anti ruso, al menos.

RAMÍREZ: Sí, claro, claro.

SOUTHWORTH: Sobre los problemas de la política española no sabía gran cosa... pero él estaba allí aquella noche. Y bueno, usted sabe lo que pasó aquel día en Salamanca.

RAMÍREZ: Lo sé muy vagamente, porque como no ha escrito nadie sobre eso hasta ahora, hasta estos libros... pero ahora me voy a enterar.

SOUTHWORTH: Bueno, por la mañana hubo un complot contra Hedilla. Manuel Hedilla era el jefe de la Junta de Mando de la Falange.

RAMÍREZ: Algo así como el segundo personaje...

24. Cita del libro: HAARTMAN, Carl Magnus Gunnar Emil von, *En Nordisk Caballero i Francos armé*, Helsingfors [Helsinki], Söderström, 1939.

SOUTHWORTH: No, era de hecho el primer personaje, porque el primer personaje había sido José Antonio Primo de Rivera...

RAMÍREZ: Y estaba preso, claro.

SOUTHWORTH: No, ya fue fusilado.

RAMÍREZ: Ya había sido fusilado.

SOUTHWORTH: Fue fusilado oficial y realmente en la zona republicana [el 20 de noviembre de 1936], pero en la zona de Franco no habían admitido su muerte. Era “el Ausente”, y se había nombrado a Hedilla como jefe de la Junta de Mando. Pero había descontento, había clanes y facciones, y había gente que sabía que quizá Franco preparaba algo para la unificación, y varios subjeses de la Falange tomaron posiciones... Y aquella mañana, tres o cuatro de los de la oposición falangista a Hedilla entraron en su oficina y le dijeron –seguramente– que él ya no era jefe de la Junta de Mando, que iban a formar un triunvirato para hacerse cargo de los asuntos de la Falange. Eran Aznar, Garcerán, Sancho Dávila y Muro de Aragón. Entonces Hedilla cedió a esta presión, fue a su departamento y comenzó a recoger a su alrededor a sus amigos de la montaña, los santanderinos –García Venero es santanderino–. Y aquella noche, un hombre de la montaña que se llamaba José María Alonso Goya fue al departamento de Sancho Dávila con el acuerdo de Hedilla, hubo una refriega, Alonso Goya resultó muerto y un amigo de Sancho Dávila también...

RAMÍREZ: Entonces ¿hubo tiros?

SOUTHWORTH: Sí, y según la versión de García Venero y de Hedilla, aquella noche Alonso Goya dijo: “mira, yo conozco muy bien a Sancho Dávila, estuvimos los dos refugiados en el consulado de Cuba...”.

RAMÍREZ: ¿En Madrid?

SOUTHWORTH: Sí, durante los primeros meses de la guerra. “Yo puedo ir a hablar con él, convencerle de que es hora de tener paz entre los falangistas y estoy seguro que puedo arreglar las cosas”, y según esta versión, Hedilla respondió: “bueno, muy bien, pero no quiero violencia esta noche”. Muy bien, así que era una misión de paz. Pero después hay otros testimonios que contradicen eso en el libro de García Venero. Entonces llegamos al testimonio de este finlandés. ¿Y el finlandés qué dice? Dice que aquella noche él estaba acostado tranquilamente en su cama, en Pedro Llen, a unos kilómetros de Salamanca...

RAMÍREZ: Es decir, en la Academia Militar.

SOUTHWORTH: Sí. Llegó un mensajero de Hedilla diciendo que debía acudir con todos los cadetes de la academia para salvar la Falange. Y él respondió “no, si usted no tiene órdenes por escrito, yo no hago nada”. Dos horas después volvió este hombre con órdenes precisas en papel para el finlandés –que se llamaba Von Haartman–. Entonces dice que fue con sus tropas, tomó

posesión del cuartel general de Falange y de otros edificios, fue al departamento de Hedilla, y Hedilla le dijo: “tiene que tomar prisioneros a Sancho Dávila, a Garcerán y a Aznar”.

RAMÍREZ: Los tres que habían formado complot contra él...

SOUTHWORTH: Sí. Y dice que fueron allí y que en uno de esos sitios hubo refriega, pero bajo las órdenes del finlandés, que era en realidad el superior de Alonso Goya aquella noche, que todo fue cosa de un grupo de una docena o más de personas que fueron allí a atacar.

RAMÍREZ: Pues efectivamente, creo que es de gran interés conocer los pormenores de todo lo que sucedió esa noche ¿Usted considera que fue una noche decisiva para el porvenir de España?

SOUTHWORTH: Sí, hasta tal punto que hasta ahora no han querido que nadie hable del asunto. Hasta el punto que hay personas que quieren prohibir la publicación...

RAMÍREZ: O por lo menos la difusión de este libro. Bueno, pero de todos modos ya hemos dicho al empezar que el Tribunal del Sena ha decretado que no cabe, no ha lugar al secuestro del libro. De modo que los dos libros van a ser difundidos con completa legalidad aquí... sin que ello quiera decir que el proceso esté terminado. En fin, no vamos a meternos en eso. Pero todo esto y lo poco que hemos hablado, señor Southworth, nos basta para revelarnos el gran interés, el grandísimo interés que encierran estos dos libros, y no creo que sea un interés que pueda satisfacerse con una conversación *à bâtons rompus* –como se dice aquí en Francia– entre usted y yo en el escaso tiempo que ahora tenemos “impartido” –como se dice también–. Por eso, lo que yo le propongo a usted, señor Southworth, es que me deje usted los libros, –los tengo ya, los estoy leyendo detenidamente– que me deje usted terminar de leerlos con el interés con que he empezado y con el detenimiento que se merecen. Y cuando termine de leerlos, tratar de entrar en el detalle de todos los acontecimientos que en estos libros se comentan –se relatan y se comentan– porque creo que será de gran interés esta conversación. ¿No tiene usted inconveniente en hacerlo?

SOUTHWORTH: No. Quiero simplemente decir una cosa. Que la primera parte de mi libro es un ensayo sobre la naturaleza del falangismo, la naturaleza del fascismo. Y he hecho esto porque creo que el error de García Venero al interpretar los incidentes de aquella noche, tiene por base sus ideas sobre la naturaleza del fascismo. Yo considero que aquella noche lo que pasó en Salamanca quizá fue violento por la naturaleza de la Falange. Y que la idea que ofrecen ahora Hedilla y García Venero de que fue una misión de paz, que eran dos grupos dispuestos a arreglar sus asuntos pacíficamente, cuando estudiamos lo que era el movimiento fascista español, vemos que no fue posible que aquella noche fuera una noche tranquila...

RAMÍREZ: Es decir, que llevaban la violencia en sí, por definición, por esencia.

SOUTHWORTH: Sí. García Venero escribe la biografía de Hedilla y ahí se ve que era un hombre violento. Ofrece muchas anécdotas sobre la vida de Hedilla donde siempre aplica el recurso a la violencia como solución, y Alonso Goya también. Era un movimiento dedicado a la violencia.

RAMÍREZ: Sí, pero ¿ve usted? las cosas, como los pensamientos, cambian, evolucionan. Y sin duda es que las cosas de aquella fecha, hoy se ven con un prisma diferente, incluso por los mismos protagonistas. Por eso creo que será interesante, con nuestros ojos de hoy, ver aquellos acontecimientos a través de ese prisma que nos ofrece la historia, y que nos ofrece, sobre todo, su conocimiento de usted de nuestros asuntos, señor Southworth. Su conocimiento –repitémoslo– basado en una bibliografía, en un tesoro de biblioteca como hay pocos.

Por eso le invito a usted –ya sabe usted que el tiempo nos es muy muy limitado– a que, pasado algún tiempo, pasadas las vacaciones –ya que estamos en periodo de vacaciones– volvamos a reunirnos, a vernos, para charlar y entrar más detenidamente en el fondo de estos libros, importantes, capitales para el conocimiento de la historia de España de este siglo.

SOUTHWORTH: Sí, muchas gracias.

4. Max Gallo. *Historia de la España franquista*²⁵

Año: 1969. Duración: 5 min., 31 seg. Locución: Julián Antonio Ramírez. Fondo sonoro: Radio París. Ramírez/del Campo. Signatura: FO RP/0396.

<http://devuelvemelavoz.ua.es/devuelveme-voz/visor.php?idioma=es& fichero=9498.mp3>

RAMÍREZ: Max Gallo, es usted un profesor de historia *agrége* –como se dice en Francia–, un profesor diplomado, autor de una tesis sobre la quinta columna en los años 1930-1940. Ha publicado usted una serie de obras y artículos dedicados a la época contemporánea y especialmente una *Italia de Mussolini* y un caso o problema de Etiopía, *L’Affaire d’Éthiopie*. Colabora usted en diferentes revistas históricas. Ha escrito además una biografía de Maximilien Robespierre que intenta definir más concretamente la personalidad del “incorruptible”. Se titula *Maximilien Robespierre, historia de una soledad*. Y también ha escrito usted una prueba sobre los fenómenos revolucionarios contempo-

25. La transcripción del francés en esta entrevista y la siguiente ha sido posible gracias a Ana Kallmeyer, documentalista en Créteil, Ministerio de Educación y Ciencia de Francia.

ráneos que se titula *Izquierdismo, reformismo y revolución*. Además, ha publicado usted una novela que se titula *El gran miedo, La Grande Peur* de 1989, abordando desde el ángulo de la ficción las consecuencias de los problemas políticos contemporáneos.

En primer lugar, le agradezco que haya usted acudido a nuestra cita. Y ha venido a nuestros estudios para charlar acerca de un libro que acaba de publicar usted en la editorial *Robert Laffont* de París. Este libro se titula *Historia de la España franquista*. Y debo decirle que el epíteto, el calificativo “franquista” nos produjo cierto desconcierto al conocerlo –al conocer el título y no el libro–, porque nos preguntamos si no era una historia limitada de la España actual, sobre todo cuando vimos que hacía usted preceder a este texto con un famoso verso de Machado, de Antonio Machado, aquel poemita que dice “españolito que vienes al mundo te guarde Dios, una de las dos Españas ha de helarte el corazón”. Si hay dos Españas y si usted elige describir la historia de la España franquista, cabía temer que olvidara la otra. En realidad ¿por qué la llama usted *Historia de la España franquista*? *Pourquoi appelez-vous Histoire de la España Franquista*?

MAX GALLO: *Si vous voulez, je l'appelle Histoire de l'Espagne franquiste et je comprends bien vos remarques, elles me paraissent exactes, pour des raisons simplificatrices, pour en somme...*

RAMÍREZ: Emplea este título por razones de simplificación.

MAX GALLO: *Voilà. Exactement. En bref, je veux différencier cette étude à la fois des études sur la guerre civile qui sont très abondantes et d'autre part, je voulais bien marquer que, puisque précisément il doit y avoir en somme la désignation de Juan Carlos comme futur souverain de l'Espagne, je voulais bien marquer que, après 30 ans de franquisme, il y avait là une période nettement définie, symbolisée malgré tout à l'extérieur par un homme, le général Franco.*

RAMÍREZ: Nos dice que, además de esas razones, y complementariamente a esas razones de simplificación, quería el señor Max Gallo diferenciar su obra de los estudios ya publicados sobre la guerra civil. Y por otra parte, teniendo en cuenta que parece que comienza una nueva época en la historia de España –sobre todo visible con la designación del sucesor del general Franco–, podría considerarse que los 30 años de este período de la historia de España marcan una época, una era. De modo que el título, en el fondo, el título de su libro, hay que comprenderlo como “historia de la España de la era franquista”, si puede llamarse “era franquista” a ésta. Bueno y hay que preguntarle a usted porqué ha creído necesario –se han publicado tantos libros sobre España– publicar este libro.

MAX GALLO: *Bien, je crois que la nécessité me paraît évidente pour un certain nombre de raisons que l'on pourrait résumer ou ramener à trois raisons principales.*

RAMÍREZ: Por tres razones principales.

MAX GALLO: *Voilà. La première de ces raisons c'est d'abord que l'Espagne franquiste, appelons-la ainsi, est tout à fait mal connue, pour ne pas dire inconnue.*

RAMÍREZ: Primera razón, cree que la España franquista es mal conocida, por no decir desconocida.

MAX GALLO: *C'est ça. Je crois que malgré la vague touristique...*

RAMÍREZ: A pesar de la ola turística...

MAX GALLO: *Les Français notamment, mais peut être tous les peuples non espagnols je dirais, ont...*

RAMÍREZ: Los franceses y todos los pueblos no españoles...

MAX GALLO: *Se sont arrêtés à deux visions contradictoires de l'Espagne.*

RAMÍREZ: Se han limitado ante dos visiones contradictorias de España.

MAX GALLO: *La première de ces visions, c'est la vision de la guerre civile qui...*

RAMÍREZ: La primera, la visión de la guerra civil.

MAX GALLO: *...Qui a été popularisée par la littérature d'abord, enfin, la littérature qui a permis de faire naître des images de l'Espagne, pensons à tous les romans sur la guerre civile très connus et il n'y a qu'à penser même encore aujourd'hui au succès de l'œuvre de Gironella, par exemple.*

RAMÍREZ: La idea de la guerra civil pues, que popularizada por toda una literatura que ha creado imágenes de España... de España de la época de la guerra.

MAX GALLO: *Ça c'est la première de ces images. La deuxième image un peu contradictoire est, et il n'y a pas de liaison entre les deux pour le touriste, par exemple, c'est la vision d'une Espagne qui vit quotidiennement où il y a du soleil, où la vie se déroule normalement en somme, il faudrait évidemment approfondir ce que signifie...*

[La grabación finaliza abruptamente]

5. Jacques Georgel. *El franquismo: historia y balance 1939-1969*

Año: 1970. Duración: 9 min., 52 seg. Locución: Julián Antonio Ramírez. Fondo sonoro: Radio París. Ramírez/del Campo. Signatura: FO RP/0141.

<http://devuelvemelavoz.ua.es/devuelveme-voz/visor.php?idioma=es& fichero=9182.mp3>

RAMÍREZ: Las *Editions du Seuil* de París acaban de publicar un libro titulado *El franquismo, historia y balance*. Dos fechas: 1939-1969. El autor es Jacques Georgel. En la portada vemos una foto en la que el general Franco estrecha la mano del Príncipe Juan Carlos: es casi todo un programa ya.

Jacques Georgel, nos ha extrañado un poco... no, no nos ha extrañado, nos ha sorprendido la publicación, la aparición de este libro en este momento. Es un libro coyuntural. Ha aparecido su publicidad justo en la primera página de *Le Monde* –hay que decirlo– al mismo tiempo que se daban amplias reseñas de todo lo que sucede en España en torno al proceso de Burgos²⁶. *C'est un livre fait pour la circonstance ou pas?*

JACQUES GEORGEL: *Non, c'est un livre de synthèse sur le franquisme et c'est un livre que j'ai commencé il y a sept ans.*

RAMÍREZ: Hace siete años. No es un libro hecho para esta circunstancia, naturalmente. Estaba preparado desde mucho antes. Lleva 7 años preparándolo su autor, el señor Jacques Georgel. Pero claro, cabe preguntarse si los acontecimientos de estos últimos días confirman o “infirmar” –como se dice aquí– el análisis general que se hace de este período de la historia española. *Vous m'avez compris?*

JACQUES GEORGEL: *J'ai compris que vous m'avez demandé si je... les acteurs confirment ou infirment.*

RAMÍREZ: *Confirment si les événements confirment ou infirment le sens général de l'analyse que vous faites.*

JACQUES GEORGEL: *Je crois qu'ils confirment car je termine en disant qu'il sera à peu près impossible de maintenir le peuple espagnol sous l'autorité, sous le principe d'autorité que veut son chef.*

RAMÍREZ: Dice que, a su juicio, los acontecimientos actuales confirman el análisis del libro porque precisamente su conclusión, una de sus conclusiones, es que será difícil seguir manteniendo al Estado español, al pueblo español, en el estado actual. Por lo menos en la vía que se le quiere tratar desde las altas esferas oficiales. Sobre esa conclusión vamos a volver más tarde, señor Jacques Georgel. Pero yo quisiera preguntarle antes una cosa. Dice usted en su prólogo que la realidad de España es compleja, y que uno se condena a no comprender la realidad de España si no tiene constantemente en la memoria el acontecimiento capital que es la guerra civil. Luego, a juicio de usted ¿cree que la guerra civil española no ha sido liquidada todavía en todas sus consecuencias?

26. El 3 de diciembre de 1970, dieciséis dirigentes y militantes de ETA fueron juzgados en Burgos por un consejo de guerra sumarísimo que condenó a muerte a seis de ellos acusados del asesinato de Melitón Manzanas, comisario de la brigada político-social de San Sebastián. La protesta internacional fue tan abrumadora que Franco conmutó las condenas de los seis por las de cadena perpetua. FERNÁNDEZ SOLDEVILLA, Gaizka, *Héroes, heterodoxos y traidores. Historia de Euskadiko Ezkerra (1974-1994)*, Madrid, Tecnos, 2013, pp. 66-68..

JACQUES GEORGEL: *Je crois que la guerre civile est terminée pour la génération qui l'a faite, c'est à dire que celle-là ne veut plus à aucun prix la recommencer mais que...*

RAMÍREZ: Cree que la guerra civil está terminada y bien terminada para la generación que la hizo. Esta generación no quiere ya saber nada de nada parecido.

JACQUES GEORGEL: *Mais la nouvelle génération, celle qui a aujourd'hui trente ans, a un point de vue différent.*

RAMÍREZ: Pero la nueva generación, la que tiene hoy 30 años de edad, tiene un punto de vista diferente.

JACQUES GEORGEL: *On peut le voir avec le groupement ETA, les nationalistes basques.*

RAMÍREZ: Dice que eso se ve, por ejemplo, con la mentalidad, con la actitud del grupo ETA, el grupo vasco tan conocido y tan famoso en estos días²⁷. Dice usted que es un balance, una historia y un balance de este período de la historia de España. Si pudiera usted resumir la tendencia general de ese balance ¿Cómo la resumiría? *Si vous pouvez, si vous pouviez résumer le sens général du bilan que vous faites de cette période de l'histoire d'Espagne, comment vous le feriez, rapidement?*

JACQUES GEORGEL: *Je le ferais en disant que c'est un régime qui ne peut pas évoluer car il repose sur des forces contradictoires qui le bloquent.*

RAMÍREZ: Lo resumiría diciendo que, a su juicio, el régimen actual español es un régimen que no puede evolucionar porque se asienta sobre fuerzas contradictorias.

JACQUES GEORGEL: *Si, et puisqu'il ne peut pas évoluer, le seul, la seule facilité peut être sur laquelle il repose, c'est à dire la solution c'est qu'il ait, c'est ce qu'on appelait comme vous le savez, le pari de Lopez Rodo, c'est à dire emporter l'Espagnol vers la société de consommation pour lui faire oublier la politique.*

RAMÍREZ: Y ya que no puede evolucionar, cree que una de las pocas salidas que existirían sería la que se llama la apuesta, la carta que juega López Rodó, es decir una evolución de la situación de España a través de la economía hacia la sociedad de consumo para evitar las incidencias políticas de esa evolución. Pero... *oui, je vous en prie...*

JACQUES GEORGEL: *Oui, mais c'est très difficile, parce que même les attraites de l'économie ne font pas oublier l'absence de liberté.*

27. El proceso de Burgos dañó moral y políticamente al régimen y convirtió injustamente a la banda terrorista en símbolo del antifranquismo a escala internacional. *Ibidem*. Véase también FERNÁNDEZ SOLDEVILLA, Gaizka, *La voluntad del gudari. Génesis y metátesis de la violencia de ETA*, Madrid, Tecnos, 2016.

RAMÍREZ: Pero cree que de todos modos es una carta muy difícil de jugar porque incluso los atractivos de la economía no pueden hacer olvidar los atractivos de la libertad, dice el señor Jacques Georgel. De todos modos, hay una cosa que también me ha llamado personalmente la atención en la publicidad que se ha hecho en torno a su libro –por lo menos en esos *placards*, en esos anuncios de *Le Monde* se pone en exergo– es que “España es un país ingobernable” entre interrogantes. ¿Está usted de acuerdo con esta publicidad?

JACQUES GEORGEL: *Non, non, je ne crois pas que l'Espagne soit ingouvernable. On a dit aussi que la France était ingouvernable. Tout pays est gouvernable. Mais je crois qu'on n'a jamais cherché en Espagne à résoudre les problèmes quand ils se posaient. On cherche toujours à les résoudre après, quand il est trop tard.*

RAMÍREZ: Dice el señor Jacques Georgel que a pesar de lo que se afirma en estos textos publicitarios de su libro, él no cree que España sea ingobernable. También se ha dicho de Francia que es un país ingobernable y no es verdad. No hay ningún país de que no sea gobernable. Lo que ocurre –a juicio del señor Jacques Georgel en España– es que siempre se trata de buscar la solución de los problemas después de que se han planteado. Y a veces se plantean con violencia, lo que hace difícil resolverlos ¿verdad? en España. Sin duda. Dice usted también en su introducción que España es una víctima preparada por sus elementos naturales y su evolución histórica al desgarrar que la azota hoy, que la hace sufrir hoy. ¿Qué quiere decir con eso? ¿Que España está mal colocada por su posición geográfica o por su contexto?

JACQUES GEORGEL: *Si, son contexte géographique, politique, et entre, je pense à la lutte entre les centralisateurs et les partisans de l'autonomie, d'une certaine liberté sont... Même ses fleuves, son réseau hydrographique, ses montagnes, ses, son absence du moins, d'absence d'attrait des Espagnols pour la politique. Je crois que c'est Madariaga qui a dit que l'Espagnol était un spectateur. Et par conséquent, l'Espagne a tendance à se séparer au lieu de s'unir.*

RAMÍREZ: Dice que, efectivamente, cree que España es una víctima, sobre todo por su contexto geográfico y político. En lo geográfico y político, al mismo tiempo, hay fuerzas disgregadoras en España. Ha evocado una cita de don Salvador de Madariaga diciendo que por toda una serie de circunstancias, esa fuerza centrífuga que existe en España hace tender a ciertas regiones de la periferia a apartarse. El curso de sus ríos también en lo geográfico y otra serie de cosas, han hecho decir a don Salvador de Madariaga que el español se ha ido convirtiendo poco a poco, no en un actor ni en un protagonista de la política, sino en un espectador, y eso es malo para un pueblo. De todos modos, señor Jacques Georgel, hay que decir que su libro aparece en un momento en que no es el único análisis que se hace de este período de la historia de España. Recien-

temente, recibíamos aquí también al señor Max Gallo, que acaba de hacer una historia... en fin, por lo menos de contenido parecido al de usted. ¿Cree usted que es una hora de balances en España este año 1970? *Si c'est une heure de bilan, parce que, il est apparu plusieurs ouvrages qui sont des analyses de cette période de l'histoire d'Espagne.*

JACQUES GEORGEL: *Je crois que c'est peut être une heure de bilan dans ce sens que, le général Franco, pour la première fois, quand même, s'est désigné un successeur. Et aussi peut être parce que on est déjà passés au stade de l'après franquisme. On n'a plus l'impression que ce soit vraiment le père Olívio? qui dirige l'Espagne beaucoup plus le tandem de l'amiral Carrero Blanco et de Monsieur Lopez Rodo.*

RAMÍREZ: Dice que, en efecto –ya lo han oído ustedes– coincide la aparición de este libro con la de otros de sentido y contenido igual, como por el ejemplo la del señor Max Gallo que comentábamos recientemente, y le hemos preguntado sobre esa base si considera que ésta es una hora de balance para España. Dice que, efectivamente, es una hora de balance, sobre todo porque el propio general Franco, Jefe del Estado, ha designado ya su sucesor en la persona del príncipe Juan Carlos, y porque parece que se ha entrado ya efectivamente, en la práctica, en la era, en el período del postfranquismo en la historia española. Él cree –el señor Jacques Georgel– que hoy tienen un lugar predominante en la dirección de la vida política española, más que el propio jefe del Estado –el general Franco–, el tándem formado por el almirante Carrero Blanco y el señor López Rodó. ¿Sigue usted con interés las cosas de España?

JACQUES GEORGEL: *Si, si, j'ai déjà un autre dossier.*

RAMÍREZ: Ya tiene otro expediente muy voluminoso sobre las cosas de España. ¿La sigue usted con interés científico? ¿De profesor, de historiador?

JACQUES GEORGEL: Científico. Y tengo muchos amigos en España. Sí, tengo un interés de amistad y científico.

RAMÍREZ: Sí, de amistad con el pueblo español, sin duda. Eso se deduce de la lectura de su libro. Muchísimas gracias, señor Jacques Georgel.